

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY
Zachodniopomorskim Uniwersytetem Technologicznym w Szczecinie
(POLSKA)
ORAZ
Białocerkiewski narodowy agrarny uniwersytet w Białej Cerkwi
(Ukraina)

Zachodniopomorski Uniwersytet Technologiczny w Szczecinie (ZUT), zlokalizowany przy al. Piastów 17, 70-310 Szczecin, Polska, reprezentowany przez Rektora – **dr hab. inż. Jacka Wróbla, prof. nadzw** oraz Białocerkiewski narodowy agrarny uniwersytet (BNAU), zlokalizowany przy ul. Sobór 8/1, miasto Biała Cerkiew, Kijowski obwód, 09-117, reprezentowany przez Rectora Uniwersytetu - **dr hab. inż., akademika NAAN Ukrainy Anatolija Danylenka**, zwani dalej "Stronami" deklarują wolę współpracy naukowo-badawczej podpisując niniejszą "Umowę".

Artykuł 1

Koordynatorzy oraz Jednostki biorące udział w zaainicjowaniu niniejszej Umowy ze strony ZUT to: Wydział Nauk o Żywności i Rybactwa, **koordynator dr hab. inż. Remigiusz Panicz**, oraz ze strony BNAU to: katedra ichtiologii i zoologii, **koordynator dr hab. inż. Nataliia Hrynevych**.

Artykuł 2

Kooperacja naukowo-badawcza, jak również dydaktyczna będzie obejmować:

1. Prowadzenie wspólnych badań leżących w sferze zainteresowań obu stron.
2. Wspólne organizowanie seminariów
3. Wymianę doświadczeń naukowych pomiędzy kadrą Stron.
4. Publikowanie wyników badań w periodykach wydawanych przez Strony.
5. Wymiana publikacji, instrukcji i podręczników.

Artykuł 3

1. Strony deklarują chęć wymiany kadry naukowej na podstawie oficjalnych zaproszeń przygotowanych przez przedstawicieli Stron.
2. Celem wymiany naukowej jest: uczestnictwo w konferencjach naukowych, seminariach, sympozjach, jak również wymiana doświadczeń, zawiązanie współpracy oraz wymiana poglądów naukowych pomiędzy Stronami.

Artykuł 4

Szczegółowe warunki współpracy, przede wszystkim w zakresie mechanizmów finansowania oraz terminów wymiany pracowników Stron, zostaną każdorazowo uszczegółowione za pomocą Aneksów do niniejszej Umowy o współpracy.

Artykuł 5

Umowa zawarta jest na okres 5 lat licząc od daty jej podpisania. Podpisanie niniejszej Umowy nie wyklucza możliwości podjęcia przez Strony innych form współpracy, które mogą zostać określone za pomocą Aneksów do niniejszej Umowy o współpracy.

Artykuł 6

1. Każda zmiana treści niniejszej Umowy bądź postanowień wspólnie realizowanych projektów wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Umowa o współpracy może zostać wypowiedziana w każdej chwili przez każdą ze stron na podstawie pisemnej deklaracji z trzymiesięcznym wyprzedzeniem.

Artykuł 7

Niniejsza Umowa o współpracy jest zawarta w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim oraz dwóch jednobrzmiących egzemplarzach (tłumaczeniach) w języku angielskim. Każda ze Stron otrzymuje po jednej kopii umowy w każdym z języków.

Artykuł 8

Strony uzgadniają, że ewentualne spory wynikające z niniejszej Umowy będą rozpatrywane na podstawie przepisów prawnych obowiązujących w Polsce.

Artykuł 9

Wszystkie nieporozumienia, które mogą być wynikiem niniejszej współpracy będą rozwiązywane przez Rektora Zachodniopomorskiego Uniwersytetu Technologicznego w Szczecinie oraz Rektora Białocerkiewskiego narodowego agrarnego uniwersytetu w Białej Cerkwi lub poprzez osoby wyznaczone na podstawie stosownego pisma w celu rozwiązania sporu. Nawet jeśli jedna ze Stron wskazuje na brak możliwości znalezienia kompromisu, spór powinien zostać rozwiązany na podstawie powołanej komisji przez Zachodniopomorski Uniwersytet Technologiczny w Szczecinie.

Artykuł 10

Niniejsza Umowa o współpracy wchodzi w życie od momentu jej podpisania przez obie Strony.

Podpisane przez:

**Zachodniopomorski
Uniwersytet Technologiczny w
Szczecinie**

**Białocerkiewski
narodowy agrarny uniwersytet
w Białej Cerkwi**

Podpis

.....
**dr hab. inż. Jacek Wróbel, prof. nadzw
REKTOR**

Podpis

.....
**dr hab. inż. Anatolij Danylenko
akademik NAAN Ukrainy
REKTOR**

2019-11-14

Date

Date

